



MALTA

**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHĀLA QORTI TA' ĠUDIKATURA KRIMINALI
MAGISTRAT DR. GABRIELLA VELLA B.A., LL.D.**

Każ Nru. 75/2023

**Il-Pulizija
(Spettur Wayne Rodney Borg)
(Spettur Andy Rotin)**

Vs

Anna Portelli

Illum 24 ta' April 2023

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet dedotti fil-konfront ta' **Anna Portelli**, ta' tnejn u sittin (62) sena, bint Joseph Sghendo u Margaret neè Zammit, imwielda l-Pietà fl-10 ta' Mejju 1960, residenti ġewwa 1, Bellvedere Crt., Fl 11, Triq it-Trill, San Pawl il-Baħar, u detentrici tal-Karta ta' l-Identità bin-Numru 371660(M), talli bejn Jannar u Dicembru tas-sena elfejn tnejn u għoxrin (2022), f'dawn il-Gzejjer, b'diversi atti, ukoll jekk fi żminijiet differenti, u li jiksru l-istess disposizzjoni tal-Liġi u li ġew magħmula b'rizoluzzjoni waħda:

1. Iffalsifikat ċedula, polza, ordni, jew dokumenti oħra, illi meta jiġu preżentati wieħed jista' jirċievi bihom hlas, jew jieħu l-kunsinna ta' oġġetti, jew jiġbor depożitu jew rahan minn uffiċju pubbliku, jew minn bank jew stabbiliment pubbliku ieħor imwaqqaf jew magħruf b'xi att pubbliku tal-Gvern;
2. U aktar talli xjentement għamlet użu minn waħda mill-karti msemmijin;
3. U aktar talli għamlet falsifikazzjoni f'att awtentiku u pbbliku, jew fi skrittura kummerċjali jew ta' bank privat, b'falsifikazzjoni jew b'tibdil fl-iskrittura jew fil-firem, billi holqot pattijiet, dispozizzjonijiet jew obbligi foloz jew ħelsien falz minn obbligi, jew billi daħħlet dawn il-pattijiet, dispozizzjonijiet, obbligi jew ħelsien minn obbligi f'dawk l-atti jew skritturi wara li jkunu ġew iffurmati, inkella billi żiedet jew biddlet klawsoli dikjarazzjonijiet jew fatti, illi dawn l-atti jew skritturi kellhom ikollhom fihom jew kellhom jippruvaw;
4. U aktar talli xjentement għamlet użu minn att, kitba jew skrittura falza;

5. U aktar talli sabiex tikseb xi vantaġġ jew benefiċċju għaliha nnifisha jew għal haddiehor, f'xi dokument maħsub għal xi awtorità pubblika, xjentement għamlet dikjarazzjoni jew stqarrija falza, jew tat taġħrif falz;
6. U aktar talli bil-ħsieb li taġħmel delitt ta' frodi, b'għemil qarrieqi, uriet dan il-ħsieb b'atti esterni billi b'mezzi kontra l-Liġi, jew billi għamlet użu ta' ismijiet foloz, jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqdiel b'qerq ieħor, ingann, jew billi wriet haġa b'oħra sabiex ġġiegħel titwemmen l-eżistenza ta' intrapriżi foloz, jew ta' hila, setgħa fuq haddiehor, jew ta' krediti immaginarji, jew sabiex tqanqal tama jew biża' dwar xi grajja kimerika sabiex taġħmel qligħ bi ħsara tad-Dipartiment tas-Sigurta Soċjali, il-Gvern ta' Malta u/jew xi entita u/jew entitajiet oħra, tat bidu għall-esekuzzjoni tad-delitt, liema delitt ma ġiex esegwit minhabba xi haġa aċċidentali w indipendenti mill-volontà taġħha;
7. U aktar talli bil-ħsieb li taġħmel delitt ta' qligħ b'qerq bi ħsara ta' haddiehor u cioè bi ħsara tad-Dipartiment tas-Sigurta Soċjali, il-Gvern ta' Malta u/jew xi entita u/jew entitajiet oħra, uriet dan il-ħsieb b'atti esterni u tat bidu għall-esekuzzjoni tad-delitt, liema delitt ma ġiex esegwit minhabba xi haġa aċċidentali w indipendenti mill-volontà taġħha;
8. U aktar talli kellha fil-pussess ta' jew kellha taħt il-kontroll taġħha xi oġġetti għall-użu fit-twettiq jew f'konnessjoni ma' xi frodi;

Rat it-talba tal-Prosekuzzjoni sabiex f'każ ta' sejbien ta' htija, il-Qorti tikkundanna lil **Anna Portelli** għall-hlas ta' spejjeż li jkollhom x'jaqsmu mal-hatra ta' Esperti jew Periti fil-proċeduri, hekk kif ikkontemplat fl-Artikolu 533 tal-Kap.9 tal-Liġijiet ta' Malta;

Rat li inizjalment l-imputata wiegħbet li ma hijiex hatja ta' l-imputazzjonijiet dedotti fil-konfront taġħha¹, iżda in segwitu, senjatament fis-seduta tat-22 ta' Marzu 2023², hija irreġistrat ammissjoni ta' hatja għall-imputazzjonijiet dedotti fil-konfront taġħha, liema ammissjoni giet minnha kkonfermata wara li ai termini ta' l-Artikolu 392A(1) tal-Kap.9 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti wissietha bl-iktar mod solenni fuq il-konsegwenzi legali ta' l-ammissjoni taġħha u tatha biżżejjed żmien biex terġa' tirrikonsidraha u terġa' lura minnha;

Rat id-dokumenti esebiti mill-Prosekuzzjoni a fol. 5 u 6 tal-proċess;

Semgħet ix-xhieda ta' l-Ispettur Wayne Borg mogħtija waqt is-seduta tas-27 ta' Frar 2023³ u rat id-dokumenti esebiti minnu markati Dok. "WB1" u Dok. "WB2" a fol. 15 u 16 tal-proċess, semgħet ix-xhieda ta' George Cremona, in rappreżentanza ta' Income Support & Compliance Division fi hdan id-Dipartiment tas-Sigurta Soċjali, mogħtija waqt is-seduti tas-27 ta' Frar 2023⁴ u tat-22 ta' Marzu 2023⁵ u rat id-dokumenti esebiti minnu markati Dok. "GC" a fol. 24 sa' 31 tal-proċess;

Semgħet is-sottomissjonijiet da parte tal-Prosekuzzjoni u tad-Difiza dwar il-piena u hadet konjizzjoni tal-fatt li l-partijiet qablu li l-imputata ma pperċepiet l-ebda benefiċċju;

¹ Fol. 10 tal-proċess.

² Fol. 21 tal-proċess.

³ Fol. 11 sa' 14 tal-proċess.

⁴ Fol. 17 sa' 20 tal-proċess.

⁵ Fol. 22 u 23 tal-proċess.

Semgħet lill-Prosekuzzjoni tiddikjara li d-dokumenti esebiti huma meħtieġa fi proċeduri kontra terzi;

Rat l-atti kollha tal-kawża;

Ikkunsidrat:

L-imputata qed tiġi mixlija talli bejn Jannar u Diċembru tas-sena elfejn tnejn u għoxrin (2022), f'dawn il-Gżejjer, b'diversi atti, ukoll jekk fi żminijiet differenti, u li jiksru l-istess disposizzjoni tal-Liġi u li ġew magħmula b'riżoluzzjoni waħda: (1) iffalsifikat ċedula, polza, ordni, jew dokumenti oħra, illi meta jiġu preżentati wieħed jista' jirċievi bihom hlas, jew jieħu l-kunsinna ta' oġġetti, jew jiġbor depożitu jew rahan minn uffiċju pubbliku, jew minn bank jew stabbiliment pubbliku ieħor imwaqqaf jew magħruf b'xi att pubbliku tal-Gvern; (2) u aktar talli xjentement għamlet użu minn waħda mill-karti msemmijin; (3) u aktar talli għamlet falsifikazzjoni f'att awtentiku u pbbliku, jew fi skrittura kummerċjali jew ta' bank privat, b'falsifikazzjoni jew b'tibdil fl-iskrittura jew fil-firem, billi holqot pattijiet, dispożizzjonijiet jew obbligi foloz jew ħelsien falz minn obbligi, jew billi dahhlet dawn il-pattijiet, dispożizzjonijiet, obbligi jew ħelsien minn obbligi f'dawk l-atti jew skritturi wara li jkunu ġew iffurmati, inkella billi ziedet jew biddlet klawnsoli dikjarazzjonijiet jew fatti, illi dawk l-atti jew skritturi kellhom ikollhom fihom jew kellhom jippruvaw; (4) u aktar talli xjentement għamlet użu minn att, kitba jew skrittura falza; (5) u aktar talli sabiex tikseb xi vantaġġ jew benefiċċju għaliha nnifisha jew għal haddieħor, f'xi dokument maħsub għal xi awtorità pubblika, xjentement għamlet dikjarazzjoni jew stqarrija falza, jew tat tagħrif falz; (6) u aktar talli bil-ħsieb li tagħmel delitt ta' frodi, b'għemil qarrieqi, uriet dan il-ħsieb b'atti esterni billi b'mezzi kontra l-Liġi, jew billi għamlet użu ta' ismijiet foloz, jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqdiet b'qerq ieħor, ingann, jew billi wriet haġa b'oħra sabiex ġġiegħel titwemmen l-eżistenza ta' intrapriżi foloz, jew ta' ħila, setgħa fuq haddieħor, jew ta' krediti immaginarji, jew sabiex tqanqal tama jew biża' dwar xi grajja kimerika sabiex tagħmel qligħ bi ħsara tad-Dipartiment tas-Sigurta Soċjali, il-Gvern ta' Malta u/jew xi entita u/jew entitajiet oħra, tat bidu għall-esekuzzjoni tad-delitt, liema delitt ma ġiex esegwit minhabba xi haġa aċċidentali w indipendenti mill-volontà tagħha; (7) u aktar talli bil-ħsieb li tagħmel delitt ta' qligħ b'qerq bi ħsara ta' haddieħor u cioè bi ħsara tad-Dipartiment tas-Sigurta Soċjali, il-Gvern ta' Malta u/jew xi entita u/jew entitajiet oħra, uriet dan il-ħsieb b'atti esterni u tat bidu għall-esekuzzjoni tad-delitt, liema delitt ma ġiex esegwit minhabba xi haġa aċċidentali w indipendenti mill-volontà tagħha; (8) u aktar talli kellha fil-pussess ta' jew kellha taħt il-kontroll tagħha xi oġġetti għall-użu fit-twertiq jew f'konnessjoni ma' xi frodi.

Inizjalment l-imputata wiegħbet li ma hijiex hatja ta' l-imputazzjonijiet dedotti fil-konfront tagħha iżda imbagħad, fis-seduta tat-22 ta' Marzu 2023, hija rreġistrat ammissjoni għall-imputazzjonijiet kollha dedotti kontirha.

F'dawn il-proċeduri laħqu xehdu l-Ispettur Wayne Borg⁶ u George Cremona⁷, in rappreżentanza ta' Income Support & Compliance Division fi hdan id-Dipartiment tas-Sigurta Soċjali, illi entrambe spjegaw, anke tramite dokumenti esebiti⁸, iċ-ċirkostanzi ta'

⁶ Xhieda mogħtija waqt is-seduta tas-27 ta' Frar 2023, fol. 11 sa' 14 tal-proċess.

⁷ Xhieda mogħtija waqt is-seduta tas-27 ta' Frar 2023, fol. 17 sa' 20 tal-proċess u xhieda mogħtija waqt is-seduta tat-22 ta' Marzu 2023, fol. 22 u 23 tal-proċess.

⁸ Dokumenti esebiti min George Cremona a fol. 24 sa' 31 tal-proċess.

dan il-każ, xi skatta l-investigazzjonijiet fil-konfront ta' l-imputata (u oħrajn) u x'kien l-eżitu ta' l-investigazzjonijiet fil-konfront ta' l-istess imputata. Jirriżulta li l-imputata kienet issottomettiet applikazzjoni mad-Dipartiment tas-Sigurta Soċjali għall-benefiċċju ta' Severe Disability, fil-każ speċifiku l-epilessija. Irriżulta li d-dokumentazzjoni sottomessa lid-Dipartiment tas-Sigurta Soċjali kienet falza u imbagħbsa. Apparte minnhekk, min ikun ibagħti bil-kundizzjoni ta' l-epilessija ma jistax isuq, filwaqt li irriżulta li l-imputata għandha liċenzja tas-sewqan valida.

George Cremona ikkonferma wkoll li għalkemm l-imputata ssottomettiet applikazzjoni għall-benefiċċju ta' Severe Disability, hija ma ħadet l-ebda benefiċċju stante li l-applikazzjoni tagħha giet imwaqqfa fid-dawl ta' l-investigazzjonijiet li kienu għaddejnin.

Fid-dawl ta' dawn il-provi u anke fid-dawl ta' l-ammissjoni ta' l-imputata għall-imputazzjonijiet dedotti fil-konfront tagħha, il-Qorti tqis li għandha, entro l-parametri kif spjegati iktar 'l isfel f'din is-sentenza, issib lill-imputata ħatja ta' l-imputazzjonijiet dedotti kontriha.

Għall-finijiet ta' piena l-Qorti ħadet in konsiderazzjoni n-natura tar-reati li bihom qed tiġi mixlija l-imputata u li tagħhom hija qed jiddikjara li hija ħatja, iżda ħadet in konsiderazzjoni wkoll il-fatt li hija rreġistrat ammissjoni fi stadju relattivament bikri tal-proċeduri u li għandha fedina penali netta. Apparte minn hekk ħadet in konsiderazzjoni wkoll il-fatt li t-tieni imputazzjoni dedotta fil-konfront ta' l-imputata hija alternattiva għall-ewwel imputazzjoni dedotta kontriha, ir-raba' imputazzjoni dedotta fil-konfront ta' l-imputata hija alternattiva għat-tielet imputazzjoni dedotta kontriha u li s-seba' imputazzjoni dedotta fil-konfront ta' l-imputata hija alternattiva għas-sitt imputazzjoni dedotta kontriha.

Għaldaqstant, filwaqt li qed tastjeni milli tieħu konjizzjoni tat-tieni, ir-raba' u s-seba' imputazzjoni dedotti fil-konfront ta' l-imputata in kwantu huma alternattivi għall-ewwel, it-tielet u s-sitt imputazzjoni rispettivament dedotti fil-konfront tagħha, wara li rat u kkunsidrat l-Artikoli 17(h), 18, 31, 41(1)(a), 167(1), 183, 188(1), 308 u 310BA tal-Kap.9 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti qed issib lill-imputata, fuq ammissjoni tagħha stess, ħatja ta' l-ewwel, it-tielet, il-ħames, is-sitt u t-tmien imputazzjoni dedotti fil-konfront tagħha u tikkundannaha għall-perijodu ta' tlettax-il (13) xahar prigunerija iżda, billi l-Qorti hija tal-fehma li f'dan il-każ hemm raġunijiet li jagħtu lok għas-sospensjoni tal-piena karċerarja hawn imposta fuq l-imputata, senjatament il-fatt li l-imputata irreġistrat ammissjoni fi stadju bikri tal-proċeduri u għandha fedina penali netta, a tenur ta' l-Artikolu 28A tal-Kap.9 tal-Liġijiet ta' Malta, tissuspendi it-terminu ta' tlettax-il (13) xahar prigunerija hawn impost fuq l-imputata għal sentejn (2) b'effett mid-data ta' din is-sentenza.

A tenur ta' l-Artikolu 28A(4) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti spjegat lill-imputata bi kliem ċar ir-responsabilità tagħha taħt l-Artikolu 28B tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta jekk hija tikkommetti, matul il-perijodu operattiv ta' din is-sentenza sospiza, reat li għalih hemm piena ta' prigunerija.

Peress illi l-oġġett/i utilizzati mill-imputata fit-twerttiq u l-kummissjoni tal-fordi lilha imputata u minnha ammessa huma meħtieġa bħala prova fi proċeduri oħra kontra terzi, il-Qorti mhux qed tordna l-konfiska ta' l-istess imsemmija oġġett/i.

Peress illi f'dawn il-proċeduri ma ġewx nominati Epserti u/jew Periti, il-Qorti tastjeni milli tiegħu konjizzjoni tat-talba tal-Prosekuzzjoni ai termini ta' l-Artikolu 533 tal-Kap.9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Ai termini ta' l-Artikolu 392A(2) tal-Kap.9 tal-Liġijiet ta' Malta, il-Qorti tordna li fi żmien sitt (6) ijiem tax-xogħol l-Avukat Ġenerali jingħata aċċess għal kopja skenjata ta' l-atti, flimkien ma' aċċess għal kopja skenjata ta' din is-sentenza.

MAGISTRAT

DEPUTAT REGISTRATUR